

4. The Charm of Japanese Flowers and Plants

4. 日本の花きの魅力

Japan leads the world in floricultural product development. Many of the resulting creations have been highly evaluated at international horticultural expositions. Cultivars produced only in Japan through delicate cultivation techniques that maximize specific traits of a breed have resulted in colorful, beautifully-shaped flowers. Precise fertilization management even allows the buds of cut flowers to blossom.

The main cut flower products exported from Japan have unique traits. The large petaled *Lathyrus odoratus* has a stem of more than 40 cm long. The stem of the large petaled *Gloriosa* reaches lengths of more than 60 cm. *Eustoma grandiflorum* cultivars are diverse, have a long shelf life and luxurious, large, double flowers. There are cultivars of *Ranunculus asiaticus* produced exclusively in Japan.

Wholesale flower and plant markets are located throughout the entire country. Small orders of various breeds can be exported quickly. Furthermore, artistic Bonsai trees created by skilled craftsmen through traditional techniques are popular with all generations in the EU. In addition, Japan's superior cultivars make up a major portion of the cut flowers of *Helianthus annuus* and *Eustoma grandiflorum*, as well as bedding plants such as *Matthiola incana*, *Petunia*, and *Viola x Witrokiana* distributed throughout the world.

日本が世界をリードしてきた育種品目は、国際園芸博覧会のコンテストで高く評価されています。高評価のポイントは、日本でしか生産されていない品種があること、生産者のきめ細やかな栽培技術で品種の特性を最大限に活かした花形・花色が発揮されていること、また、肥培管理が的確で切り花の蕾でも十分開花すること等が上げられます。

日本から海外への輸出が多い切り花の主な品目をみると、茎が40cm以上と長く、花弁も大きなスイートピー、茎の長さが60cm以上もあり、花弁も大きなグルリオサ、品種も多様で日持ちのよい豪華な大輪八重咲のトルコギキョウ、日本でしか生産されていないラナンキュラス等があります。

日本は、花き市場（卸・仲卸業）が全国的に整備されており、少量・多品種の注文でも迅速に輸出対応することが可能です。

また、盆栽・植木は伝統的な技術を有する職人が、芸術的な作品に仕立てており、EU諸国では、盆栽等のブームが世代を超えて広がっています。

更に、日本の優れた育種技術で品種改良されたヒマワリ、トルコギキョウ、ストック等の切り花やペチュニア、パンジー等の苗物は、世界における流通種苗の主要部分を占めています。



5. The Advanced Cultivation Techniques and Breeding Technology of Japanese Floriculture

5. 日本の高度な花き栽培技術と育種開発技術

In response to various customer needs, the flower and plant growers of Japan incorporate inventive cultivation techniques to suit the regional climates, perform selective breeding of various species, and strive daily to differentiate themselves from other producers.

National and regional floriculture competitions are actively held in Japan. In addition to seed companies and public research institutions, there are over 1,000 individual breeders developing new cultivars. As a result, over 2,000 items and 40,000 or more cultivars of flowers are commercially produced and distributed. Every year, 2,000 new cultivars are introduced. Japan has become a country like no other in the world.

Moreover, public research institutes use advanced techniques such as biotechnology, mutation by radiation and genetic modification technology in the pursuit of breeding innovations.

日本の花き生産者は、顧客ニーズにきめ細かく応えるため、地域の気象条件に適した栽培技術の創意工夫、多様な品種からの選抜・選定や品種改良を行い、他の生産者との差別化を図ることに日々努力しています。

また日本では、花きの新品種のコンテストや品評会等が全国や都道府県ごとに盛んに開催されています。その結果花きの育種は、種苗会社や公立の試験研究機関に加えて1000人以上の個人育種家も行っており、2000品目以上40000品種以上の商業的な生産・流通が行われており、毎年2000品種以上の新品種が導入される世界に類をみない国となっています。

さらに、公立の花き研究所等では、バイオテクノロジーの活用、放射線照射による突然変異、遺伝子組み換え技術等高度な育種技術で新たな育種開発力の強化に努めています。

